

## Le sous-titrage pour sourds et malentendants

*Le sous-titrage pour sourds et malentendants (parfois abrégé ST SM ou SME) est une technique d'affichage d'un texte au bas de l'écran, rendant les productions audiovisuelles accessibles aux personnes souffrant d'une déficience auditive.*

La dernière charte de qualité du sous-titrage Sourd malentendant (SME) a été signée en décembre 2011 par le CSA, les chaînes de télévision, les laboratoires et les associations.

Cependant, certaines normes restent à peu près stables, on aura toujours tendance à utiliser :

- le **blanc** lorsqu'un personnage parle à l'écran,
- le **jaune** lorsqu'un personnage parle hors champ,
- le **rouge** pour les indications de bruit,
- le **magenta** pour les indications musicales,
- le **cyan** pour les réflexions intérieures ou commentaires en voix off,
- le **vert** pour les indications ou retranscriptions de langues étrangères,
- et avec **un astérisque (\*)** quand le son provient d'un haut-parleur (télévision, radio, téléphone...)

Ce code des couleurs a été fixé en 1983 par le service télétexte d'Antenne 2 en relation avec les téléspectateurs et membres d'associations de sourds et de malentendants.